



www.dauphin.de

# Syncro-Relax-Automatic®

Bedienungsanleitung/Owners Manual

speed-o

Tec spot



DAUPHIN

## DE Herzlichen Glückwunsch!

Sie sitzen auf einem Qualitätsprodukt der Marke Trendoffice aus dem Hause Dauphin. Bitte beachten Sie jedoch, dass falsch benutzte Stühle Verursacher von Beschwerden sein können. Nehmen Sie daher tief im Sitz Platz und nutzen Sie die volle Sitzfläche sowie die vorhandenen Funktionen Ihres Stuhles.

Fahren Sie mit der Sitzhöhe so hoch, dass Ihre Ellbogen auf der Schreibtischoberfläche aufliegen und dabei die Schultermuskulatur entlastet ist. Sofern höhen- und/oder breitenverstellbare Armlehnen vorhanden sind, stellen Sie die Breite so ein, dass die Ellbogen nicht am Körper anliegen und die Schulter- und Nackenmuskulatur entspannt ist.

## EN Congratulations!

You are sitting on a quality product from Trendoffice, a brand of the Dauphin group. However, please note that chairs can cause health problems if used incorrectly. You should therefore sit well back in the seat and use the entire seat area as well as the built-in functions of your chair.

Adjust the seat height so that your elbows rest on the desk top and the weight is taken off your shoulder muscles. If your chair has height-adjustable and/or width-adjustable armrests, adjust their width so that the elbows are not pressed against the body and the shoulder and neck muscles are relaxed.

## FR Toutes nos félicitations!

Vous êtes assis sur un produit de qualité de la marque Trendoffice de la maison Dauphin. Veuillez toutefois prendre en compte qu'un siège mal utilisé peut provoquer des douleurs. C'est pourquoi il vous faut vous installer profondément dans le siège et exploiter l'assise dans toute sa surface ainsi que les fonctions dont votre siège dispose. Lever l'assise à un tel niveau que vos coudes reposent sur la surface du bureau sans que pour cela la musculature de vos épaules ne subisse de contrainte. Dans la mesure où vous disposez d'accoudoirs réglables en hauteur et en largeur, réglez la largeur de telle sorte que vos coudes ne touchent pas le corps et que la musculature des épaules et du cou soit détendue.

## NL Hartelijk gefeliciteerd!

U zit op een kwaliteitsproduct van het merk Trendoffice van de firma Dauphin. Let wel dat verkeerd gebruikte stoelen klachten kunnen veroorzaken. Neem daarom diep op de zitting plaats en gebruik het volledige zitoppervlak en de beschikbare functies van uw stoel.

Stel de zithoogte zo in, dat uw ellebogen op het bureau-oppervlak liggen en de schouderspieren daarbij ontlast worden. Stel indien in hoogte en/of in breedte verstelbare armleuningen voorhanden zijn, de breedte zo in, dat de ellebogen niet tegen het lichaam liggen en de schouder- en nekspieren ontspannen zijn.

## IT Congratulazioni!

La vostra sedia è un prodotto di qualità del marchio Trendoffice di Dauphin. Anche se le sedute sono di qualità elevata vi ricordiamo che se utilizzate in maniera scorretta possono essere le responsabili di eventuali disturbi. Sedetevi comodamente sulla sedia sfruttando tutta la superficie della seduta così come le funzioni messe a disposizione dalla sedia stessa.

Portate la seduta ad un'altezza tale che i gomiti possano poggiare sulla superficie della scrivania mantenendo sempre rilassata la muscolatura delle spalle. Nel caso in cui siano presenti i braccioli regolabili in altezza e/o in larghezza, impostate la loro larghezza in modo tale che i gomiti non aderiscano al corpo e la muscolatura delle spalle e del collo risulti distesa.

## ES ¡Felicidades!

Está usted sentado sobre un producto de calidad de la marca Trendoffice de la casa Dauphin. Por favor tenga en cuenta que las sillas mal usadas pueden ser la causa de molestias. Por ello, colóquese profundamente sobre el asiento y aproveche toda la superficie del mismo así como las funciones disponibles de su silla.

Suba usted la altura del asiento hasta que sus codos se apoyen en la superficie de su escritorio y se descarguen de esta manera los músculos de los hombros. En la medida en la que disponga de regulación de apoyabrazos en altura y en anchura, coloque la anchura de tal manera que los codos no queden pegados al cuerpo, y que la musculatura de los hombros y de las cervicales esté relajada.

## DK Til lykke med dit valg!

De sidder på et kvalitetsprodukt af mærket Trendoffice fra firmaet Dauphin. De bedes dog bemærke, at forkert anvendte stole kan skabe problemer. Sæt Dem derfor godt på stolen, og udnyt hele siddefladen samt stolens øvrige funktioner.

Kør sædehøjden op, indtil albuerne ligger på skrivebordets overflade samtidig med, at skuldermuskulaturen er afslappet. Hvis der er højde- og breddeindstillelige armlæn, indstilles bredden, så albuerne ikke sidder tæt op ad kroppen, og skulder- og nakkemuskulaturen er afslappet.

## RU Сердечно поздравляем!

Вы сидите на стуле высокого качества марки Trendoffice производства компании «Dauphin». Просим Вас обратить внимание на то, что неправильное положение тела на стуле может стать причиной различных заболеваний. Поэтому на стул следует садиться глубже, занимая всю поверхность сиденья, и пользоваться всеми предлагаемыми функциями Вашего стула.

Установите высоту стула таким образом, чтобы Ваши локти свободно лежали на столешнице, а мышцы плеч были расслаблены. Если функции стула позволяют устанавливать высоту и/или ширину подлокотников стула, то установку ширины следует производить таким образом, чтобы локти не прижимались к телу, а мышцы плеч и шеи были расслаблены.

# Syncro-Relax-Automatic®

DE EN

Höhenverstellbare Rückenlehne (8 cm)/

Height-adjustable backrest (8 cm)

Schiebesitz mit wechselbarer Komfortpolsterung/

Sliding seat with changeable comfort upholstery

Stufenlose Sitzhöhenverstellung/

Infinite seat-height adjustment



Multifunktionale Armlehnen, Auflagen PU soft/

Multi-functional armrests, soft PU armpads

Syncro-Relax-Automatic® : Rückenlehnegegendruck passt sich automatisch in jeder Sitzposition dem Körpergewicht an./

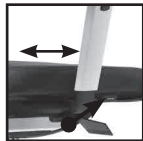
Syncro-Relax-Automatic® : Backrest counterpressure automatically adjusts to the body weight in any seating position.

SP 7649 (IS 2149)  
+ 4F-Armlehnen/ 4F-Armrests



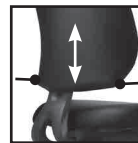
**Sitzhöhenverstellung:** Sitz höher stellen: Sitz entlasten, rechten Hebel nach oben ziehen, in der gewünschten Sitzhöhe loslassen; Sitz tiefer stellen: Sitz belasten, Hebel nach oben ziehen, in der gewünschten Position loslassen.

**Seat-height adjustment:** To raise the seat: Take your weight off the seat, pull the right lever upwards, let go of the lever when the seat is at the desired height; to lower the seat: Put your weight on the seat, pull the lever upwards, let go of the lever when the seat is in the desired position.



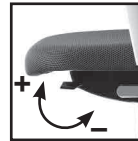
**Sitztiefenverstellung** (5 cm): Taste drücken und die Sitzfläche nach vorn führen, Taste zur Arretierung loslassen. Rückführung in die Grundposition: Sitz entlasten, Taste drücken, Sitzfläche nach hinten führen, Taste zur Arretierung loslassen.

**Seat-depth adjustment** (5 cm): Push the button out and guide the seat forwards, to lock, let go of the button. To return the seat to its basic position: Take your weight off the seat, push the button out and guide the seat backwards; to lock, let go of the button.



**Höhenverstellbare Rückenlehne** (Easy-Touch-System, 8 cm): Rückenlehne mit beiden Händen in die gewünschte Position stufenweise anheben. Zum Herunterlassen die Rückenlehne in die oberste Position führen, ganz herunterlassen und ggf. erneut stufenweise anheben.

**Height-adjustable backrest** (Easy-Touch-System, 8 cm): Using both hands, raise the backrest step-by-step into the desired position. To lower the backrest, raise it to its highest position, lower it completely and then raise it again step-by-step, if desired.



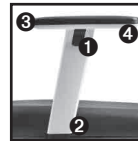
**Arretierung des Rückenlehnenneigungswinkels** (in vorderster und hinterster Sitzposition): Rückenlehne entlasten, Hebel nach unten drücken bis zur Arretierung. Lösen: Rückenlehne entlasten, Hebel nach oben ziehen.

**To lock the backrest tilt angle** (in the forwardmost and in the backwardmost seated position): Take your weight off the backrest and push the lever downwards until it locks. To release: Take your weight off the backrest and pull the lever upwards.



**2F-Armlehnen:** Höhenverstellbar (10 cm; Taste 1 drücken) und werkzeuolos breitenverstellbar (2,5 cm; Exzenterverschluss 2 öffnen – Armlehne in gewünschte Position schieben – Exzenterverschluss schließen).

**2F-Armrests:** Height-adjustable (10 cm; press button 1) and width-adjustable without the use of tools (2,5 cm; open the eccentric closure 2 – push the armrest into the desired position – close the eccentric closure).



**4F-Armlehnen:** Höhenverstellbar (10 cm; Taste 1 drücken), werkzeuolos breitenverstellbar (2,5 cm; Exzenterverschluss 2 öffnen – Armlehne in gewünschte Position schieben – Exzenterverschluss schließen), tiefenverstellbar 4 (4 cm; Pad nach vorn oder hinten führen). Beidseitig schwenkbar um 30° 4.

**4F-Armrests:** Height-adjustable (10 cm; press button 1), width-adjustable without the use of tools (2,5 cm; open the eccentric closure 2 – push the armrest into the desired position – close the eccentric closure), depth-adjustable 4 (4 cm; move the pad forwards or backwards). 30° swivel range on both sides.



**Fußring höher / niedriger** stellen: Handrad gegen den Uhrzeigersinn drehen und den Fußring mit beiden Händen in die gewünschte Position führen. Anschließend im Uhrzeigersinn das Handrad wieder fest ziehen. Achten Sie auf einen festen Sitz.

**Foot ring raise / lower:** Turn handwheel in the anticlockwise direction and use both hands to move it into the position you want. Then turn the handwheel again by turning it in the clockwise direction. Make sure it is firmly secured.

# Syncro-Relax-Automatic®

FR

NL

Dossier réglable en hauteur (8 cm)/

In hoogte verstelbare rugleuning (8 cm)

Assise coulissante à coussin déclinable et interchangeable/

Schuifzitting met ver-vangbare comfortbekleding

Réglage en hauteur en continu/

Traploze zithoogte-verstelling

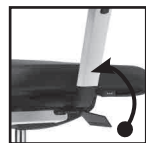


Accoudoirs multifonctions, manchettes en PU souple/  
Multifunctionele armleuningen, armsteunen PU soft

Syncro-Relax-Automatic® : La force de rappel du dossier s'adapte automatiquement au poids de l'utilisateur, quelle que soit la position assise adoptée./

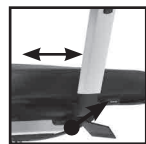
Syncro-Relax-Automatic® : De teg endruk van de rugleuning past zich in iedere zithoogte automatisch aan het lichaamsgewicht aan.

SP 7649 (IS 2149)  
+ 4F-Accoudoirs/ 4F-Armleuningen



**Réglage en hauteur du siège:** Remonter l'assise: Se lever du siège, tirer le levier vers le haut, relâcher lorsque la position désirée est atteinte. Abaisser l'assise: S'asseoir sur le siège, pousser le levier vers le haut, relâcher lorsque la position désirée est atteinte.

**Zithoogteverstelling:** Zitting hoger instellen: Zitting ontlasten, hendel naar boven draaien, op de gewenste zithoogte loslaten. Zitting lager instellen: Zitting belasten, hendel naar boven draaien, op de gewenste stand loslaten.

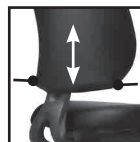


**Réglage de la profondeur d'assise (5 cm):**

Tirer la touche et amener la surface d'assise vers l'avant; Pour verrouiller, lâcher la touche. Retour automatique en position initiale: Relâcher la pression sur l'assise, extraire la touche.

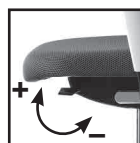
**Zitdiepteverstelling (5 cm):**

Knop uittrekken en de zitting naar voren brengen; om te vergrendelen, de knop loslaten. Terugzetten in de basispositie: Zitting ontlasten, knop uittrekken.



**Dossier réglable en hauteur (système Easy-Touch, 8 cm):** Lever le dossier dans la position inclinée désirée par étapes. Pour le descendre, lever le dossier dans la position haute extrême puis le descendre tout en bas et le cas échéant remonter par étapes.

**In hoogte verstelbare rugleuning (Easy-Touch-Systeem, 8 cm):** Rugleuning met beide handen trapsgewijs omhoogtrekken tot de gewenste stand. Om de rugleuning naar te laten, deze tot de bovenste stand omhoogtrekken, tot de laagste stand neerlaten en evt. opnieuw trapsgewijs omhoogtrekken.



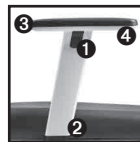
**Verrouillage de l'angle d'inclinaison du dossier (dans la position la plus avancée et arrière):** délester le dossier, pousser le levier vers le bas jusqu'au verrouillage. **Déverrouillage:** délester le dossier, pousser le levier vers le haut.

**Vergrendeling van de neigingshoek van de rugleuning (in de voorste en in achter zitpositie):** rugleuning ontlasten, hendel naar beneden drukken tot deze vergrendelt. **Ontgrendelen:** rugleuning ontlasten, hendel omhoogtrekken.



**2F-Accoudoirs:** Réglables en hauteur (10 cm; appuyer sur la touche ①), réglables en largeur sans outils (2,5 cm; baisser le verrou excentré ②, faire coulisser l'accoudoir dans la position désirée, relever le verrou excentré).

**2F-Armleuningen:** In hoogte verstelbaar (10 cm; knop ① indrukken), zonder gereedschap in breedte verstelbaar (2,5 cm; excentersluiting ② openen – armleuning in de gewenste stand schuiven – excentersluiting sluiten).



**4F-Accoudoirs:** Réglables en hauteur (10 cm; appuyer sur la touche ①), réglables en largeur sans outils (2,5 cm; baisser le verrou excentré ②, faire coulisser l'accoudoir dans la position désirée, relever le verrou excentré); réglable en profondeur ③ (4 cm; guider la manchette vers l'avant ou vers l'arrière). Pivotables tous deux de 30° ④./

**4F-Armleuningen:** In hoogte verstelbaar (10 cm; knop ① indrukken), zonder gereedschap in breedte verstelbaar (2,5 cm; excentersluiting ② openen – armleuning in de gewenste stand schuiven – excentersluiting sluiten), in diepte verstelbaar ③ (4 cm; steun naar voren of achteren schuiven). Aan beide zijden 30° zwenkbaar ④.



**Lever/baisser l'anneau repose-pieds:** Tournez la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et placez l'anneau repose-pieds à la hauteur désirée. Puis reversez la molette en la tournant dans l'autre sens. **Veillez à ce que l'ensemble soit solidement fixé.**

**Voetenring hoger/lager zetten:** Handwiel naar links draaien en de voetenring met beide handen in de gewenste positie zetten. Vervolgens het handwiel weer vastdraaien door het naar rechts te draaien. **Zorg dat het handwiel stevig vastzit.**

# Syncro-Relax-Automatic®

IT ES

Schienale regolabile in altezza (8 cm)/

Respaldo regolabile in altura (8 cm)

Sedile a scorrimento con imbottitura confortevole/

Asiento corredizo con tapizado confort

Regolazione in altezza della seduta in qualsiasi posizione/

Ajuste del asiento en altura sin etapas



Braccioli multifunzionali, top in PU morbido/

Apoyabrazos multifuncional, terminado en PU soft

Syncro-Relax-Automatic® : La contropressione dello schienale si adatta automaticamente al peso corporeo in qualsiasi postura seduta./

Syncro-Relax-Automatic® : La contrapresión del respaldo se adapta de forma automática en cualquier postura al peso corporal.

SP 7649 (IS 2149)  
+ 4F-Braccioli/ 4F-Apoyabrazos

## Regolazione in altezza della seduta:

Alzare la seduta: Alzarsi dal sedile, tirare la leva verso l'alto rilasciandola una volta raggiunta l'altezza desiderata. Abbassare la seduta: Sedersi sul sedile, tirare la leva verso l'alto rilasciandola una volta raggiunta la posizione.

## Ajuste del asiento en altura:

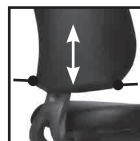
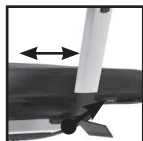
Alzar el asiento: Descargar el asiento, girar la palanca hacia arriba, soltar a la altura deseada. Bajar el asiento: Cargar el asiento, girar la palanca derecha hacia arriba, soltar en la posición deseada.

## Regolazione della profondità del sedile (5 cm):

Tirare la leva e trascinare il sedile in avanti; lasciare rientrare la leva per bloccare la posizione. Ripristino automatico della posizione iniziale: Non esercitare pressione sul sedile, tirare la leva.

## Sistema de regulación del asiento en la horizontal (5 cm):

Tire hacia afuera del botón y lleve hacia adelante la superficie del asiento; para bloquearlo, suelte el botón. Retroceso automático a la posición original: Descargar el asiento y tire hacia afuera del botón.



**Schienale regolabile in altezza** (sistema Easy-Touch, 8 cm): Sollevare con entrambe le mani lo schienale portandolo nella posizione desiderata in maniera graduale. Per abbassare lo schienale, portarlo nella posizione più alta, abbassarlo completamente ed eventualmente sollevarlo ancora in maniera graduale.

**Respaldo regulable en altura** (sistema easy touch 8 cm): Ir subiendo el respaldo con ambas manos por etapas a la posición deseada. Para bajarlo, llevar el respaldo a la posición superior y bajarlo del todo. Si fuera necesario volverlo a subir por etapas.



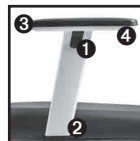
**Angolo di inclinazione dello schienale bloccabile** (nella posizione più avanzata e posteriore): non esercitare pressione sullo schienale, spingere la leva verso il basso fino a bloccare lo schienale. **Sblocco**: non esercitare pressione sullo schienale, spingere la leva verso l'alto.

**Bloqueo del ángulo de inclinación del respaldo** (en la posición más delantera y trasera): dejar de ejercer presión en el respaldo, presionar la palanca hacia abajo hasta que se bloquee. **Soltar**: dejar de ejercer presión en el respaldo, tirar de la palanca hacia arriba.



**2F-Braccioli**: Regolabili in altezza (10 cm; premere il tasto 1), regolabili in larghezza senza l'impiego di strumenti (2,5 cm; aprire la chiusura ad eccentrico 2 - fare scorrere i braccioli nella posizione desiderata - chiudere il blocco ad eccentrico).

**2F-Apoyabrazos**: Ajustable en altura (10 cm; pulsar botón 1), ajustable en anchura sin herramientas (2,5 cm; abrir el cierre excéntrico 2 - colocar el apoya brazos en la posición deseada- cerrar el cierre excéntrico).



**4F-Braccioli**: Regolabili in altezza (10 cm; premere il tasto 1), regolabili in larghezza senza l'impiego di strumenti (2,5 cm; aprire la chiusura ad eccentrico 2 - fare scorrere i braccioli nella posizione desiderata - chiudere il blocco ad eccentrico), regolabili in profondità 3 (4 cm; portare il pad in avanti o all'indietro). Orientabili su entrambi i lati di 30° 4./

**4F-Apoyabrazos**: Ajustable en altura (10 cm; pulsar botón 1), ajustable en anchura sin herramientas (2,5 cm; abrir el cierre excéntrico 2 - colocar el apoya brazos en la posición deseada- cerrar el cierre excéntrico) Ajustable en profundidad 3 (4 cm; llevar el brazo hacia delante o hacia atrás). Inclinable hacia ambos lados 30° 4.



**Regolazione dell'anello poggiapiedi verso l'alto/ il basso**: Girare la manovella in senso antiorario e spostare l'anello poggiapiedi nella posizione desiderata utilizzando entrambe le mani. Quindi bloccare nuovamente la manovella girandola in senso orario. **Assicurarsi che la seduta non sia precaria**.

**Subir/ bajar el aro apoyapiés**: Girar la ruedecilla hacia la izquierda y poner con las dos manos el aro apoyapiés en la posición deseada. A continuación, volver a apretar la ruedecilla girándola hacia la derecha. **Asegurarse de que esté bien sujeto**.

# Syncro-Relax-Automatic®

DK

RU

## Højdeindstilleligt ryglæn (8 cm)/

Спинка сиденья, устанавливаемая по высоте (8 см)

## Sædedybdejustering med udskiftelig polstring/

раздвижное сиденье с комфортабельной сменной обивкой

## Trinløs sædehøjdeindstilling/

плавная регулировка высоты сиденья



Multifunktionelle armlæn, armlænen PU soft/

Многофункциональные подлокотники, подложки ПУ мягкий

Syncro-Relax-Automatic® : Ryglænsmodtrykket tilpas-ser sig automatisk til kropsvægten i enhver siddeposition./

Syncro-Relax-Automatic®: Противодавление спинки сиденья автоматически приспосабливается к весу в любом положении сидящего.

SP 7649 (IS 2149)  
+ 4F-Armlæn/ 4F-подлокотники

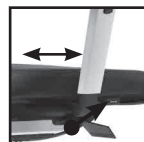


## Sædehøjdeindstilling (5 cm):

Højere indstilling: Aflast sædet, drej højre arm opad, slip i den ønskede højde. Lavere indstilling: Belast sædet, træk armen ned, slip i den ønskede stilling.

Установка высоты сиденья:

Поднять сиденье: Привстать с сиденья, правый рычаг поднять вверх и отпустить в желаемом положении; Опустить сиденье: Присесть на сиденье, рычаг поднять вверх и отпустить в желаемом положении.

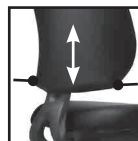


## Sædedybdeindstilling (5 cm):

Træk knappen ud, og stil sædet frem; slip knappen igen for at låse. Automatisk tilbageføring til grundstillingen: Aflast sædet, og træk knappen ud.

Установка глубины сиденья (5 cm):

Выдвинуть клавишу и поверхность сиденья передвинуть вперёд; для фиксации клавишу отпустить. Автоматический возврат в исходное положение: Приподняться с сиденья и выдвинуть клавишу.



## Højdeindstilleligt ryglæn (Easy-Touch-system, 8 cm):

Løft ryglænet trinvis op til den ønskede stilling med begge hænder. For at sænke ryglænet skal du sætte det i den øverste stilling, sænke det helt og evt. løfte det trinvis op igen.

Установка спинки сиденья по высоте (система Easy-Touch, 8 см):

Обеими руками последовательно приподнять спинку сиденья и установить её в желаемом положении. Для того чтобы опустить спинку сиденья, её необходимо поднять до упора, полностью опустить и, при необходимости, снова последовательно приподнять.



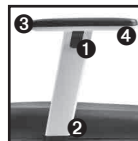
**Fiksering af ryglænets hældningsvinkel (i forreste og i bagsædet position):** Aflast ryglænet, tryk armen ned til fiksering. **Løsne:** Aflast ryglænet, træk armen opad.

**Фиксация угла наклона спинки сиденья (в положении переднего и заднего сиденья):** освободите спинку сиденья, опустите рычаг вниз до фиксации. **Назад:** освободите спинку сиденья, поднимите рычаг вверх.



**2F-Armlæn:** Højdeindstillelige (10 cm; tryk på knap 1, breddeindstillelige uden værktøj (2,5 cm; åbn excenterlåsen 2 – skub armlænet til den ønskede position – luk excenterlåsen).

**2F-Подлокотники:** regulierovka po vysote (10 cm): nažat' knopku 1; regulierovka širiny bez primeneniya instrumentov (2,5 cm): otkryt' ekscentrickiy zamok 2 – napravit' spinku v želaemoe položenie - ekscentrickiy zamok zakryt'.



**4F-Armlæn:** Højdeindstillelige (10 cm; tryk på knap 1, breddeindstillelige uden værktøj (2,5 cm; åbn excenterlåsen 2 – skub armlænet til den ønskede position – luk excenterlåsen), dybdeindstillelige 3 (4 cm; flyt pad' en frem eller tilbage). Kan drejes 30° til begge sider 4.

**4F-Подлокотники:** regulierovka po vysote (10 cm): nažat' knopku 1; regulierovka širiny bez primeneniya instrumentov (2,5 cm): otkryt' ekscentrickiy zamok 2 – napravit' spinku v želaemoe položenie - ekscentrickiy zamok 2 zakryt', regulierovka glibiny 3 (4 cm) napravit' bortik vperёд ili nazad; vozmožnost' povorota siden'ya v obe storony na 30° 4.



**Hæve/sænke fodringen:** Drej håndhjulet mod uret med begge hænder og placér fodringen i den ønskede position. Stram derefter atter håndhjulet ved at dreje det med uret. **Kontrollér, at sædet er sikkert og fast at sidde på.**

Установить кольцевую опору выше/ниже: Поверните маховик против часовой стрелки, охватите кольцевую опору обеими руками и переместите её в необходимое положение. Затем поверните маховик по часовой стрелке и затяните его снова до упора. **Убедитесь в устойчивости сиденья.**

**Garantie:** Unabhängig von der Sachmängelhaftung gewährt Dauphin eine Garantie von 5 Jahren bei einem normalen täglichen 8-Stunden-Einsatz. Bei längerer Einsatzdauer verkürzt sich die Garantiezeit entsprechend. Von der Garantie ausgenommen sind Produktteile, die einem allgemeinen Verschleiß unterliegen, Mängel durch nicht bestimmungsgemäßen Einsatz, unsachgemäße Behandlung, aufgrund extremer klimatischer Bedingungen, unsachgemäßer Eingriffe, bei beigeestellten Materialien oder aufgrund gewünschter Abweichungen von der Serienausführung.

**Rollen:** Serienmäßig werden harte Rollen für weiche Böden eingesetzt (Industry: serienmäßig weiche Rollen). Für harte Böden sind weiche Rollen (graue Lauffläche) erforderlich. Ein eventueller Austausch der Rollen kann selbst vorgenommen werden.

**Wartung:** Bei sachgemäßem Gebrauch ist der Stuhl wartungsfrei. Wir empfehlen, die Sitzhöhenverstellung hin und wieder zu betätigen und die Rollen gelegentlich zu reinigen (z.B. von Teppichflusen).

**Reinigung:** Bitte verwenden Sie für die Reinigung der Oberflächen und Polster keine aggressiven Mittel oder chemische Reinigungsmittel.

**Gasfeder:** Arbeiten an Gasdruckfedern dürfen nur durch geschultes Fachpersonal durchgeführt werden. Bei unsachgemäßen Arbeiten besteht erhebliche Verletzungsgefahr.

**Technische Änderungen bleiben uns vorbehalten.**



**Garantie:** Indépendamment de la garantie pour défaut de la chose vendue, Dauphin délivre une garantie de 5 ans pour une utilisation quotidienne normale de 8 heures. Au-delà de cette durée d'utilisation, la durée de garantie est réduite en conséquence. La garantie ne couvre ni les pièces soumises à une usure normale ni les défauts provoqués par une utilisation non conforme, ni une manipulation incorrecte, du fait de conditions climatiques extrêmes ou d'interventions incorrectes, ni les matériaux mis à disposition par le client et ni les modifications apportées par rapport au modèle de série.

**Roulettes:** Les sièges sont en série équipés de roulettes dures pour les sols souples. (Industry: Roulettes souples, de série). Pour les sols durs, des roulettes souples (surface de roulement grise) sont nécessaires. Il peut être procédé à un remplacement des roulettes en propre régie. **Entretien:** Le siège est sans entretien avec une utilisation conforme. Nous vous recommandons d'activer de temps à autre le réglage en hauteur du siège ainsi que de procéder occasionnellement au nettoyage des roulettes (pour les délimiter d'éventuelles peluches de tapis etc.). **Nettoyage:** Ne pas utiliser de produits agressifs ou de nettoyeurs chimiques pour le nettoyage des surface et rembourrages.

**Amortissement à gaz:** Les interventions sur les amortisseurs à gaz ne doivent être exécutées que par du personnel ayant reçu la formation adéquate. En cas de travaux incorrecte, il existe un danger important de blessure.

**Nous réservons le droit de modifications techniques.**



**Guarantee:** Independent of warranties for defects, Dauphin grants a 5-year guarantee in the case of normal use at 8 hours a day. If used for longer periods of time, the Guarantee period shortens accordingly. Product parts which are subject to general wear and defects caused by improper use, improper treatment, extreme climatic conditions, improper tampering, materials placed on the chair or deviations from the standard designs as requested by the customer are exempt from the guarantee.

**Castors:** Hard castors are fitted as standard for soft floors (Industry: Soft castors as standard). Soft castors (grey tread) are required for hard floors. The user may change the castors himself/herself if necessary.

**Maintenance:** The chair is maintenance-free if used in the correct manner. We recommend that you use the seat-height adjustment feature now and then and clean the castors occasionally (e.g. to remove fluff from carpets).

**Cleaning:** Please do not use any aggressive cleaners or chemical cleaning agents to clean the surfaces of the chair and the upholstery

**Gas lifts:** Only trained specialists may work on the gas pressure lifts. There is a considerable risk of injury if improper work is carried out by untrained people.

**We reserve the right to make technical changes.**



**Garantie:** Onafhankelijk van de aansprakelijkheid voor verborgen gebreken, geeft Dauphin bovendien een garantie van 5 jaren, bij een normaal dagelijks gebruik van 8 uur. Worden onze producten langer gebruikt, dan wordt de garantietijd dienovereenkomstig korter. Van de garantie uitgesloten zijn onderdelen, die onderhevig zijn aan algemene slijtage, schade door gebruik van het product voor een doel waarvoor het niet bestemd is, door onvakkundige behandeling, extreme klimatologische omstandigheden, onvakkundige ingrepen, bij door de klant toegestuurde materialen of door gewenste afwijkingen van de standaarduitvoering.

**Wielen:** Standaard worden harde wielen voor zachte vloeren gebruikt (Industry: Standaard zachte wielen). Voor harde vloeren zijn zachte wielen (grijze loopring) noodzakelijk. Een eventuele vervanging van de wielen kan zelf uitgevoerd worden.

**Onderhoud:** Bij vakkundig gebruik is de stoel onderhoudsvrij. Wij raden u aan de zithoogteverstelling af en toe te gebruiken en de wielen af en toe te reinigen (bijv. te ontdoen van tapijtvezels).

**Reiniging:** Gebruik voor de reiniging van de oppervlakken en de stofferingen geen bijtende middelen of chemische reinigingsmiddelen.

**Gasveer:** Reparaties aan gasveren mogen alleen uitgevoerd worden door vakkundig personeel. Bij onvakkundig uitgevoerde reparaties bestaat verwondingsgevaar.

**Technische veranderingen voorbehouden.**





**Garanzia:** Indipendentemente dalla responsabilità per i vizi del prodotto, Dauphin concede una garanzia di 5 anni in caso di un normale impiego giornaliero di 8 ore. In caso di durata di impiego maggiore, il periodo di garanzia si riduce. In caso di una maggiore durata dell'impiego dei prodotti, il periodo di garanzia subisce una conseguente riduzione. Sono escluse dalla garanzia le componenti del prodotto che sono sottoposte ad usura generica, difetti causati da un uso improprio, trattamento non appropriato a causa di condizioni climatiche estreme, operazioni non adeguate nei confronti dei materiali forniti o a causa di modifiche espressamente richieste rispetto alla produzione in serie.

**Ruote:** Di serie sono impiegate ruote dure per pavimenti morbidi (Industry: Ruote morbide di serie). Per pavimenti duri sono necessarie ruote morbide (superficie di contatto grigia). Un'eventuale sostituzione delle ruote può essere effettuata in maniera autonoma.

**Manutenzione:** Con un impiego appropriato la sedia non richiede alcuna manutenzione. Consigliamo di azionare di tanto in tanto la regolazione dell'altezza del sedile e di pulire regolarmente le ruote (ad es. da pelucchi di moquette). **Pulizia:** Si consiglia di non utilizzare nessun prodotto aggressivo o detergente chimico per la pulizia delle superfici e dell'imbotitura. **Ammortizzatore pneumatico:** Le operazioni eseguite sugli ammortizzatori pneumatici possono essere realizzate solamente da parte del personale tecnico specializzato. In caso di operazioni eseguite in maniera non appropriata è presente un elevato rischio di lesioni.

**Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.**



**Garanti:** Uafhængigt af mangelansvarsgarantien giver Dauphin en garanti på 5 år ved normal daglig 8-timers-anvendelse. Ved længere tids anvendelse forkortes garantiperioden tilsvarende. Undtaget fra garantien er produktdele, som er udsat for almindeligt slid, mangler på grund af ikke-bestemmelsesmæssig anvendelse, ukorrekt behandling, på grund af ekstreme klimatiske betingelser, uhensigtsmæssige indgreb, ved materialer, som er stillet til rådighed eller på grund af ønskede afvigelser fra seriemodellen.

**Hjul:** Seriemæssigt bruges der hårde hjul til bløde gulve (Industry: Seriemæssigt bløde hjul). Til hårde gulve kræves der bløde hjul (grå køreflade). Udskiftning af hjulene kan man eventuelt selv udføre.

**Vedligeholdelse:** Ved korrekt brug er stolen vedligeholdelsesfri. Vi anbefaler regelmæssig aktivering af siddehøjdeindstillingen, samt regelmæssig rengøring af hjulene (f. eks. for at fjerne revler fra tæpper).

**Rengøring:** Brug ikke aggressive midler eller kemiske rengøringsmidler til rengøring af overfladerne og polstringen.

**Gasfjedre:** Kun uddannet specialpersonale må udføre arbejde ved gastrykfjedre. Hvis arbejdet ikke udføres korrekt, er der alvorlig fare for kvæstelser.



**Ret til tekniske ændringer forbeholdes.**

**Garantía:** Independientemente de la garantía por defectos, Dauphin ofrece una garantía de 5 años tratándose de un empleo normal diario de 8 horas. Tratándose de una duración de uso más prolongada, se reduce el tiempo de garantía de forma respectiva. Para un uso diario superior a las 8 horas, se acorta la garantía proporcionalmente. Excluidos de la garantía están las piezas del producto sometidas a un desgaste normal por su uso, deficiencias por un uso inadecuado, debido a condiciones climatológicas extremas, manipulaciones no autorizadas, en los materiales agregados o en versiones deseadas no fabricadas en serie.

**Ruedas:** De serie se instalan ruedas duras para suelos blandos (Industry: Ruedas blandas de serie). Para suelos duros son necesarias ruedas blandas (superficie de rodaje gris). Un intercambio de las ruedas puede ser llevado a cabo por cuenta propia.

**Mantenimiento:** Con un uso adecuado la silla no necesita mantenimiento. Recomendamos activar de vez en cuando el ajuste de la altura del asiento y limpiar las ruedas de forma ocasional (p. ej., para quitar las pelusas de la alfombra). **Limpeza:** Por favor no utilice en la limpieza de las superficies y de la tapicería productos agresivos o químicos.

**Amortiguador de columna de gas:** La manipulación del amortiguador de columna de gas sólo puede ser llevada a cabo por personal especializado. La manipulación no adecuada conlleva un gran peligro de resultar herido.

**La empresa se reserva el derecho a cambios técnicos.**



**Гарантия:** Независимо от того, что компания «Dauphin» несёт ответственность за недостатки, обнаруженные в изделиях, она даёт гарантию на 5 лет при нормированной 8-часовой эксплуатации продукции в течении суток. При более длительной эксплуатации, сроки гарантии соответственно сокращаются. Гарантии не подлежат детали изделий, подверженные общему износу, поломки, возникшие вследствие эксплуатации, не соответствующей определённым директивам, неправильное обращение в экстремальных климатических условиях, неправомерное вмешательство, при дополнительно заказанных материалах или вследствие желаемых отклонений от серийного производства.

**Ролики:** согласно серийному производству твёрдые ролики изготавливаются для мягких полов (производство: серийные мягкие ролики). Для твёрдых полов необходимы мягкие ролики (серая рабочая поверхность). Возможную замену роликов можно производить самостоятельно.

**Техническое обслуживание:** При бережном отношении к стулу необходимость в техническом обслуживании отпадает. Мы рекомендуем периодически пользоваться регулировкой высоты сиденья и по мере возможности чистить колёса стула (например, от ковровых ворсин). **Чистка:** При мытье стульев просьба не использовать агрессивные или химические средства. **Газлифт:** Работа с газлифтами разрешается только специально обученному персоналу. При неправильной работе с газовыми пружинами возникает особая опасность нанесения повреждений.

**Право на внесение технических изменений принадлежит** исключительно компании «Dauphin».





**www.dauphin.de**  
**www.dauphin-group.com**

**Hersteller/Manufacturer:**

Bürositzmöbelfabrik Friedrich-W. Dauphin GmbH & Co.,  
Espanstraße 29, D-91238 Offenhausen/Germany,  
Tel. +49 9158 17-0, Fax +49 9158 1007,  
Internet www.dauphin.de, E-Mail info@dauphin.de

**Vertrieb/Distribution:**

Dauphin HumanDesign® Group GmbH & Co. KG,  
Espanstraße 36, D-91238 Offenhausen/Germany,  
Tel. +49 9158 17-700, Fax +49 9158 17-701,  
Internet www.dauphin-group.com, E-Mail info@dauphin-group.com